



Photobook One

March 6 – 31, 2022



Although one may say that photobook as an important medium for presenting artistic photo collections has not received its due recognition in Iran's history of modern art yet, in recent years, some photographers and art institutes have increasingly tried to introduce photobook in Iran and to emphasize its possibilities and advantages. "Photobook One: A selection of photobooks from Deutscher Fotobuchpreis 2021", with the help and contribution of others experienced in the field of photobooks, hopes to offer the context for young artists and other interested groups to discover photobooks as an artistic medium, and to open up new opportunities for the production of similar works in Iran.

As a first step, a selection from the awarded books of Deutscher Fotobuchpreis 2021, Stuttgart (German Photobook Award 2021) will be presented in different parts of Iran through a series of events. The books were selected with regard to not only their artistic quality, but also their formal and thematic variety in idea, design, and print. The present collection has been gathered with the contribution and support of mohit.art and was exhibited for the first time at Hasht Cheshmeh Art Space, Kashan (December 17, 2021-January 16, 2022).

گرچه شاید بتوان گفت کتاب‌عکس به عنوان یکی از شیوه‌های اصلی ارائه مجموعه‌های عکس هنرمندان، در تاریخ هنر مدرن ایران به اندازه کافی مورد توجه قرار نگرفته است، اما در سال‌های اخیر برخی عکاسان و موسسات هنری سعی کرده‌اند بیش از پیش به معرفی قابلیت‌ها و امکانات این مدیوم هنری پرداخته و آن را به کار برند. پروژه حاضر بخشی از چنین رویکردی است و امید دارد با همکاری و استفاده از تجارب سایر فعالان این حوزه، بستری برای آشنایی بیشتر هنرمندان جوان و علاقه‌مندان با کتاب‌عکس و فرصت‌های بیشتری برای تولید چنین آثاری فراهم آورد.

در نخستین گام، بخشی از کتاب‌های برگزیده جایزه کتاب‌عکس اشتوتگارت ۲۰۲۱ انتخاب شد تا طی سلسله رویدادهایی در نقاط مختلف ایران به نمایش درآیند. سعی کردیم در انتخاب کتاب‌ها به جز کیفیت هنری، به تنوع فرمی و محتوایی در ایده‌پردازی، طراحی و چاپ نیز توجه کنیم. مجموعه حاصل با همکاری و حمایت پلتفرم محیط.آرت گردآوری شد و نخستین بار آذر و دی ماه در گالری هشت‌چشمه کاشان به نمایش درآمد.

محیط.آرت، موضوع اصلی: «کتاب‌های عکس»

کلمنت چروکس، سردبیر بخش عکاسی موزه هنر مدرن نیویورک، در مقاله‌ای که در تاریخ ۳ دسامبر ۲۰۲۱ (۱۲ آذر ۱۴۰۰) منتشر شده این پرسش را طرح می‌کند که «آیا جذابیت کتاب‌عکس از خود عکس پیشی گرفته است؟» طرح این پرسش بیانگر توجه بی‌سابقه نسبت به کتاب‌های عکاسی در سال‌های اخیر است.

چندسال پیش من فرصت این را داشتم که مدتی را در کتابخانه‌ی کتاب‌عکسی سپری کنم که دوستانم فریتس گروبر (۲۰۰۵-۱۹۰۸) و رنات گروبر (۱۹۳۶) در شهر کلن آلمان گردآوری کرده بودند. فریتس گروبر بابت فعالیت‌هایش در Koelnmesse (بزرگترین نمایشگاه تجاری جهان در حوزه عکاسی که در شهر کلن برگزار می‌شود)، فوتوکینا، انجمن عکاسی آلمان و نیز نمایشگاه‌های متعددی که برگزار کرده، نقش بسیار پررنگی در شکل‌گیری برداشت ما از عکاسی قرن بیستم ایفا کرده است. روندی که تا اواخر دهه‌ی ۱۹۸۰ در آلمان و در سطح بین‌المللی ادامه یافت. می‌توان گفت در آن زمان تقریباً هیچ مدیر موزه یا نمایشگاه‌گردانی پیدا نمی‌شد که به اندازه فریتس و رنات گروبر از جریان‌ات عکاسی در سراسر دنیا اطلاع داشته باشد و چنین شبکه‌ی ارتباطی وسیعی داشته باشد - در آن زمان تقریباً هیچ‌کس به شکل تخصصی در زمینه‌ی عکاسی فعالیت نمی‌کرد! - کتابخانه گروبر بازتابی از تاریخ این رسانه است: هزاران کتاب‌عکس از اروپا، ایالات متحده، ژاپن و نیز اتحاد جماهیر شوروی، چین، هند، جنوب‌شرق آسیا، آمریکای جنوبی و مرکزی و ترکیه. ولی حتی یک کتاب از ایران یا در مورد ایران در آنجا وجود نداشت. همین مسئله جای دیگر هم تکرار می‌شود؛ در هیچ‌کدام از جلدهای کتاب تاریخچه‌ی کتاب‌عکس_که به کوشش مارتین پار و گری بجر بین سال‌های ۲۰۰۴ تا ۲۰۰۶ توسط نشر فایدون به چاپ رسید، هیچ اثری از ایران دیده نمی‌شود. همین مسئله در مورد کتاب‌های مرجع بی‌همتای هانس میشل کوتزل نیز صدق می‌کند؛ [فرهنگ لغت عکاسان. از سال ۱۹۰۰ میلادی تا امروز نشر کناور، ۲۰۰۲، عکاسان، از الف تا ی نشر تاشن، ۲۰۱۱، و چشمان کاملاً باز! ۱۰۰ سال عکاسی با لایکا نشر کِرر، ۲۰۱۴. بیابید کتاب دیگری از یک نسل قبل را در نظر بگیریم: خاستگاه عکاسی اثر هلموت گرنشایم، نشر تیمز و هادسون، ۱۹۸۲. آیا کوچک‌ترین اثری از کلمه «ایران» در

آن هست؟ در تمام این موارد پاسخ منفی است. آیا در ایران عکاسی وجود نداشته است؟ یا هیچ کتاب‌عکسی در این قسمت از کره‌ی زمین چاپ نشده؟ اتفاقاً همان‌طور که می‌دانیم قضیه کاملاً برعکس است! آن چه شاهدیم نمونه‌ای است از سنت غفلت غربی.

شبکه‌ی محیط.آرت تلاش می‌کند به درک بهتر و همکاری موثرتری دست یابد. ما یک بخش مجزا به «کتاب‌های عکس» اختصاص دادیم تا بتوانیم مدت بیشتری روی این موضوع تمرکز کنیم و در قالب‌های متنوعی به آن بپردازیم.

محیط.آرت با همکاری جایزه‌ی کتاب‌عکس آلمان، گالری امکان در تهران، فضای هنری هشت‌چشمه در کاشان، نمایشگاهی از کتاب‌های عکس آلمان و اروپا برگزار می‌کند. این نمایشگاه ابتدا از تاریخ ۲۶ آذر تا ۲۶ دی ماه ۱۴۰۰ در فضای هنری هشت‌چشمه در کاشان به نمایش درآمد و از تاریخ ۱۵ اسفند ۱۴۰۰ تا ۱۱ فروردین ۱۴۰۱ در گالری امکان تهران برپا خواهد بود. محیط.آرت بخشی از این نمایشگاه را به همراه سخنرانی، میزگرد، یادداشت مولفان و متون دیگر به صورت آنلاین ارائه می‌کند و قصد دارد در سال ۲۰۲۲ و ۲۰۲۳ (۱۴۰۱ و ۱۴۰۲ ه.ش) پژوهش خود در زمینه‌ی کتاب‌عکس و نقش آن در ایران و کشورهای همسایه‌اش را در ارتباط با شیوه‌های اروپایی و غربی بسط دهد.

باعث افتخار ماست که فضای هنری هشت‌چشمه و گالری امکان از ما دعوت کردند و این فرصت را فراهم آوردند تا کتاب‌های عکس آلمان و اروپا را در ایران نمایش دهیم. از مولف برجسته و متخصص این حوزه آقای هانس میشل کوتزل که با شما در این باره سخن خواهند گفت، بسیار سپاسگزاریم.

برند فشنر، ۲۳ آذر ۱۴۰۰

MOHIT.ART KEY ISSUE: PHOTOBOOKS

In an article from December 3, 2021, Clément Chéroux, Chief Curator of Photography at the Museum of Modern Art in New York, posed the question: "Has the photobook become more interesting than photographs themselves?" This is remarkable. It shows the extent to which attention has shifted towards photography books in recent years.

Some years ago, I spent quite some time working in the photobook library of friends, Leo Fritz (1908–2005) and Renate Gruber (*1936) in the German city of Cologne. In his functions for Koelnmesse, photokina, the German Photographic Association, and as an exhibition-maker, Fritz Gruber was a central figure in shaping the perception of twentieth-century photography both in Germany and internationally well into the late 1980s. It would have been nearly impossible to find a museum director or curator – at the time there were hardly any of them specialized in photography! – who could match Fritz and Renate Gruber's global network. The Gruber library reflects the history of the medium: thousands of photobooks from Europe, the United States, and Japan but also from the USSR, China, India, Israel, Southeast Asia, South and Central America, and Turkey. But not a single book about or from Iran. This conspicuous detail seems to be confirmed when we open the volumes of *The Photobook: A History* by Gerry Badger and Martin Parr published by Phaidon in 2004 and 2006: Iran doesn't make a single appearance in them. The same is true for the still unsurpassed standard works by Hans-Michael Koetzle: *Das Lexikon der Fotografen. 1900 bis heute*, Knauer, 2002, *Photographers A–Z*, Taschen, 2011, and *Eyes Wide Open! 100 Years*

of Leica Photography, Kehrer, 2014. Let's take another work, one generation prior: Helmut Gernsheim's *The Origins of Photography*, Thames and Hudson, 1982. Negative on all counts, not even the slightest mention of the word "Iran". Was there no photography in Iran? Or did book printing not exist on this part of the planet? As we know, the case is quite the opposite! What we see is an example of the Western tradition of blanking out.

With our network, mohit.art, we work towards a better understanding and practical cooperation. We selected "photobooks" as one of the key issues to follow through different formats over a longer time frame.

In cooperation with *Deutscher Fotobuchpreis*, Stuttgart (German Photobook Award), Emkan Gallery, Tehran, and Hasht Cheshmeh Art Space, Kashan, mohit.art presents an exhibition of German and European photobooks. It was on view at Hasht Cheshmeh Art Space in Kashan from December 17, 2021 until January 16, 2022, and continues now from March 6 until 31, 2022 at Emkan Gallery in Tehran. mohit.art will present parts of the exhibition online in conjunction with online lectures, texts, panel discussions and statements from the book authors. In 2022 and 2023, mohit.art will expand its exploration of photobooks and their role in Iran and neighboring countries in relation to European and Western practices.

We are honored by the invitation of Hasht Cheshmeh Art Space and Emkan Gallery to present photobooks from Germany and Europe in Iran, and very thankful to Hans-Michael Koetzle, the most distinguished author and expert in the field, who speaks to you on the subject.

Bernd Fechner, December 17, 2021



Album Portraits 1989-2020

Albrecht Fuchs
2020

About Book Publisher

Verlag der Buchhandlung Walther König was founded in 1968 by Kaspar and Walther König (originally as Verlag Gebrüder König Cologne/New York). With an estimated 2,500 titles, it publishes mainly modern and contemporary art, photography, architecture and aesthetic theory. It has an extensive publishing programme, collaborating long-term with some of Europe's most significant art museums including Kunsthaus Bregenz (KUB); Serpentine Gallery, London; Hamburger Bahnhof, Museum für Gegenwart, Berlin; and MUMOK, Vienna, among many others. The Museum für Photographie Braunschweig shows international contemporary photography and presents important photographic works from the second half of the 20th century to the modern day. The museum also exhibits young and emerging photographers from university contexts including those awarded the "Prize for Documentary Photography" from the Wüstenrot Foundation. In addition to contemporary aspects of photography, the museum regularly presents exhibitions of renowned photographers from the 19th century.

Book Information

PREISTRÄGER DFBP 21|22

Book title: Albrecht Fuchs. Album Portraits 1989-2020

Photographer: Albrecht Fuchs

Text author: Matthias Dachwald, Barbara Hofmann-Johnson, Albrecht Fuchs

Publisher: Verlag der Buchhandlung Walther und Franz König and Museum für Photographie Braunschweig

22 x 28 cm, 112 pages

German & English

Seit vielen Jahren gehört Albrecht Fuchs zu den wichtigen Portraitfotografen der aktuellen Gegenwartskunst. Der Fokus seines Werkes liegt dabei auf Bildern von Künstlerinnen und Künstlern, von Kunstvermittlern, Sammlern, Verlegern und weiteren Persönlichkeiten, die mit einer besonderen Wahrnehmung der Welt begegnen. Die ebenso sachlichen wie sensiblen Farbaufnahmen von Albrecht Fuchs entstehen bei meist natürlichen Lichtverhältnissen in Ateliers, im Außenraum, in privater oder alltäglicher Atmosphäre. In einer besonderen Auswahl öffnet die Publikation, die anlässlich einer ersten größeren Werkschau von Albrecht Fuchs im Museum für Photographie Braunschweig und im Kunsthaus im KunstKulturQuartier in Nürnberg erscheint, den Blick in sein Werk. Sie stellt bekannte Künstler-Bilder wie Sigmar Polke, Gerhard Richter, John Baldessari, Raymond Pettibon, Lawrence Weiner, Martin Kippenberger ebenso wie noch jüngere Künstlerinnen vor, wozu Margarete Jakschik, Annette Kelm, Johanna von Monkiewitsch und weitere Künstlerinnen und Künstler bis hin zu dem in diesem Jahr verstorbenen Komponisten Ennio Morricone gehören.

آلبرشت فوکس یکی از مهم‌ترین عکاسان پرتره هنر معاصر است. کانون توجه او هنرمندان، دلالت هنری، مجموعه‌داران، ناشران و دیگر شخصیت‌هایی است که درکی خاص از مواجهه با جهان دارند. عکس‌های رنگی آلبرشت فوکس اغلب با نورپردازی طبیعی در استودیوها، فضاهای خارجی و فضای خصوصی گرفته شده‌اند. این کتاب، منتخبی است از عکس‌هایی که به مناسبت اولین نمایشگاه مرور آثار آلبرشت فوکس در موزه‌ی عکاسی برانشوایگ و خانه‌ی هنر کونسرت کولتور کورارتیر در نورمبرگ منتشر می‌شود. این مجموعه شامل پرتره‌هایی است از نقاشان شناخته‌شده از جمله زیگمار پولکه، گرهارد ریشتر، جان بالدساری، ریموند پتیبون، لارنس واینر، مارتین کیپنبرگر و هنرمندان جوان‌تر مثل مارگارتا یاکشیک، آنته کلم، یوهانا فون مونکیویچ و همچنین آهنگساز معروف انیو موریکونه که در همان سال درگذشت.



Room 125

Anja Engelke

2020

About Book Publisher

Kerber Verlag is an independent and international art book publisher located in Bielefeld and Berlin. Since 1985 it has been publishing ambitious, top quality, unique books on contemporary and modern art, as well as photography and cultural history.

Every year it publishes more than one hundred prize-winning monographs, exhibition catalogues, and artist books from the genres of art, photography, and culture—along with the exclusive collector's edition. The books are made in close cooperation with artists, designers, museums, foundations, and galleries.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Room 125

Photographer: Anja Engelke

Text author: David Company

Design: Bianca Holtschke, Bremen

Publisher: Kerber Verlag

17 × 22 cm

56 pages

25 colored illustrations

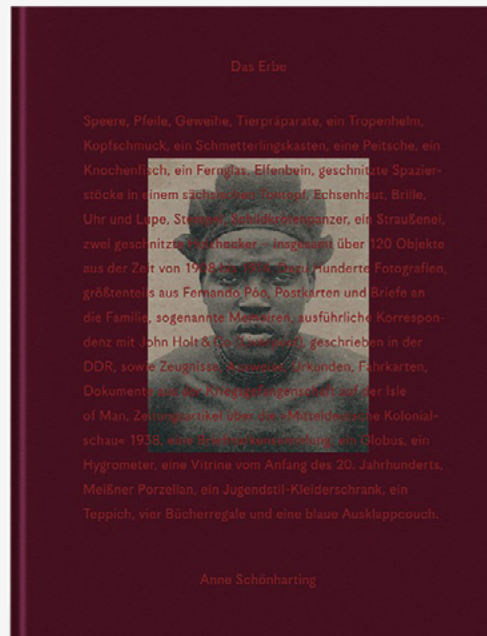
October 2020

German & English

Hardcover

Anja Engelke (*1983) has fulfilled a dream with her work Room 125: the dream of inhabiting a picture, or, more precisely, of moving into a photograph and making changes to its content. As its starting point, Engelke's unusual photography project used the artwork Room 125 by the American artist Stephen Shore. In 1973 he traveled through the United States to document his everyday experiences and his homeland in photographs. The picture is of the photographer's hotel room, framed to show only his legs and feet on the bed. Forty-five years later, Engelke reconstructed the photo in her own home and documented her life inside the photo of Room 125, creating a literal tableau vivant.

آنیسا انگلکه در «اتاق ۱۲۵»، رویای ساکن شدن در یک عکس، یا به بیان دقیق‌تر، رفتن به درون یک عکس و تغییر دادن محتوای آن را برآورده کرده‌است. پروژه عکاسی غیرمعمول انگلکه، از عکس «اتاق ۱۲۵» اثر هنرمند آمریکایی، استفان شر، به عنوان نقطه آغاز استفاده می‌کند. شر در سال ۱۹۷۳ به اقصی نقاط ایالات متحده سفر کرد تا تجارب روزمره و سرزمین مادری‌اش را در عکس‌های خود ثبت کند. این عکس، تصویر اتاق هتل اوست و به شکلی کادربندی شده است که فقط بخشی از پاهایش را بر روی تخت نشان می‌دهد. چهل و پنج سال بعد، انگلکه این عکس را در خانه خود بازسازی کرد و زندگی خود در داخل عکس اتاق ۱۲۵ را مستند کرد و به این ترتیب، عملاً «تابلویی زنده» [تابلو ویوانت] آفرید.



Das Erbe

Anne Schönharting

2020

About Book Publisher

Founded by Angelika and Markus Hartmann in 2016, Hartmann Books is a publishing house for contemporary photographic works of art.

Hartmann Books was founded on the belief that the combination of relevant content of congenial design and high-quality production makes a book one of the most sustainable and long-lasting media for conveying knowledge and art.

Publishing on average 10-12 books per year, Hartmann Books is dedicated to working closely with the artist to produce beautifully edited, high-quality photobooks for a growing international audience. The publishers also undertake intensive press and media work to ensure a constant expansion of distribution channels and networks.

Book Information

PREISTRÄGER DFBP 21|22

Book title: Das Erbe

Photographer: Anne Schönharting

Text author: Dr. Johannes Odenthal, Prof. Dr. Albert Gouaffo, Natascha Roshani, Oliver Gehrs, Willy Klare, Hans Paasche

Design: Kollektiv Scrollan, Berlin

Editing: Natascha Roshani, Oliver Gehrs, Dummy Magazin, Berlin

Publisher: Hartmann Books

19,5 × 24,2 cm

154 pages

94 illustrations

German & English

Hardcover with foil-stamping, enclosed postcard, various foldouts

What other families call the guest room, was known as the "Africa Room" in Anne Schönharting's family. Until recently it was located in one half of a semidetached house in Diera near Meissen, where it had been moved after German unification. The "Afrika Room" was where the collection of her great-grandfather Willy Klare was kept for four generations. From 1907 to 1914 Klare worked for a Liverpool-based trader as a cacao plantation manager in what is now Equatorial Guinea. There he collected many objects, including weapons, everyday objects, animal preparations, and jewelry. In addition, the collection contains hundreds of photographs as well as letters and postcards from this period. For four generations the family kept this collection, continually rearranging it in their living space and adding their own travel souvenirs to it. During the GDR era, the room brought a sense of identity; it symbolized distance and broad expanses, the freedom to travel. Africa was considered a desirable destination; the colonial background and the provenance of the artifacts remained largely unconsidered. After the death of her parents, the photographer was personally confronted with this legacy — and now places it in a different context in her work and in this book. With her own pictures and reproductions of the inherited artifacts and photographs, Anne Schönharting embarks on an associative journey into a history unknown to her and consciously enters into a personal dialogue with her family's past, with German and European history, and with her own private and social colonial responsibility.

آنچه خانواده‌های دیگر اتاق مهمان می‌نامند در خانواده آن شونهارتینگ «اتاق آفریقا» نام داشت. این اتاق پس از اتحاد آلمان شرقی و غربی به خانه‌ای نیمه‌مستقل در دیرا نزدیک میسن منتقل شده بود و تا همین اواخر آنجا بود. «اتاق آفریقا» جایی بود که کلکسیون پدر جد هنرمند، ویلی کلاره، طی چهار نسل در آن نگهداری می‌شد. کلاره از سال ۱۹۰۷ تا ۱۹۱۴ به عنوان مدیر مزرعه کائو برای تاجری لیورپولی در منطقه‌ای که اکنون گینه استوایی نامیده می‌شود کار می‌کرد. او در این اتاق، اشیای بسیاری جمع‌آوری کرده بود، از جمله اسلحه، اشیاء روزمره، حیوانات تاکسیدرمی شده و جواهرات. این مجموعه همچنین شامل صدها عکس و نامه و کارت‌پستال از آن دوران است. خانواده شونهارتینگ طی چهار نسل این مجموعه را نگه داشتند و سوغات سفرهای خود را به آن اضافه کردند. این اتاق در دوره جمهوری دموکراتیک آلمان (آلمان شرقی) نوعی حس هویت ایجاد می‌کرد و در عین حال نمادی بود از گسترده‌های دور و پهن‌اور و آزادی سفر. آفریقا مقصدی مطلوب محسوب می‌شد و غالباً پیشینه استعماری این مصنوعات نادیده گرفته می‌شد. شونهارتینگ، پس از مرگ والدینش نسبتی شخصی با این میراث برقرار کرد و آن را در زمینه‌ای متفاوت، یعنی در کار خود و در دل این کتاب قرار داد. او با تصاویر و بازتولیدهای خودش از این مصنوعات و عکس‌های موروثی سفری را آغاز می‌کند که برای او تداعی‌گر تاریخی ناشناخته است. هنرمند تلاش می‌کند از این طریق با گذشته‌ی خانوادگی‌اش، تاریخ آلمان و اروپا گفتگویی شخصی برقرار کند و با مسئولیت شخصی و اجتماعی خود در قبال تاریخ استعماری مواجه شود.

Von Kartoffelrosen

und brennenden
Baumkronen

Annemie Martin und Jana Kießler

Von Kartoffelrosen und brennenden Baumkronen

Annemie Martin & Jana Kießler

2021

About Book Publisher

Founded by Helena Melikov and Christian Dettler, in 2018, SHIFT BOOKS is a publishing house for artistic and lyrical content. Its aim is to cultivate a trusting and creative collaboration with artists, galleries, museums, authors, and foundations and to show the uniqueness of their work with its products. SHIFT BOOKS creates digital and/or printed publications to bring people closer to art and culture. It publishes books, magazines, illustrated books, exhibition catalogs and individual concepts.

Book Information

LONGLIST DFBP 21|22

Book title: Von Kartoffelrosen und brennenden Baumkronen

Photographers: Annemie Martin and Jana Kießler

Publisher: SHIFT BOOKS

14 x 21 cm

196 pages

94 illustrations

German

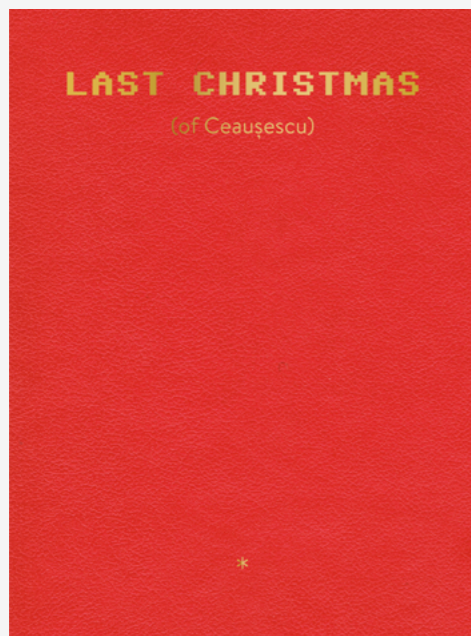
Softcover

A photographic dialogue during the Corona pandemic with notes, thoughts, memories and dreams – March 2020 to May 2021. The series “Von Kartoffelrosen und brennenden Baumkronen” (Of potato roses and burning treetops) by Annemie Martin and Jana Kießler reflects the changed everyday life during the Corona pandemic in the form of a photographic dialogue with personal texts. Mostly 800 kilometers apart – Annemie spent much of the Corona period on an island in Lake Constance, Jana in Berlin – the two photographers conducted the dialogue for more than a year.

The book also contains space for the readers to make their own notes - we are all going through this drastic time and yet everyone has their own experiences.

این کتاب گفتگویی بر پایه‌ی عکاسی است همراه با یادداشت‌ها، اندیشه‌ها، خاطره‌ها و رؤیاهایی در دوره شیوع کرونا - از مارس ۲۰۲۰ تا مه ۲۰۲۱. مجموعه‌ی «Von Kartoffelrosen und brennenden Baumkronen» اثر آنمی مارتین و یانا کیزر در قالب گفتگویی عکس‌محور و یادداشت‌هایی شخصی تغییرات زندگی روزمره پس از شیوع کرونا را انعکاس می‌دهد. این دو عکاس که اکثر اوقات ۸۰۰ کیلومتر با هم فاصله داشتند - آنمی بیشتر دوره کرونا را در جزیره‌ای در دریاچه‌ی کنستانس گذراند و یانا در برلین - این گفتگو را بیش از یک سال ادامه دادند.

در این کتاب علاوه بر عکس‌ها بخش‌های خالی نیز در نظر گرفته شده تا خوانندگان بتوانند تجربیات خودشان را یادداشت کنند.



Last Christmas (of Ceausescu)

Anton Roland Laub
2020

About Book Publisher

Kehrer Verlag is among the world's leading publishers of photo books. Founded in 1995 by Klaus Kehrer, it is also one of the few independent publishing houses in Germany. In addition to photography, further focal points include contemporary art, art of the 17th through the 20th centuries, and international sound art.

Over the years, numerous Kehrer publications have been nominated for and honored with international book awards. From 2011 through 2016, Kehrer was also the German partner of the European Publishers Award for Photography (EPAP), an initiative launched by European publishing houses to promote contemporary photography.

Book Information

LONGLIST DFBP 21|22

Book title: Last Christmas (of Ceausescu)

Photographer: Anton Roland Laub

Text author: Frizzi Krella, Lotte Laub

Design: Kehrer Design (July Mollik)

Editing: Frizzi Krella

Publisher: Kehrer Verlag

16,5 x 22,5 cm

144 pages

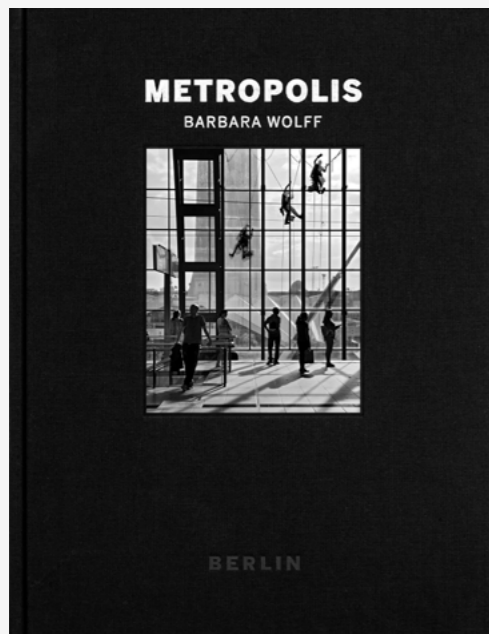
60 color and 3 b/w illustrations

German & English

Hardcover with synthetic leather

At the end of 2019, 30 years after the system change, an EU resolution was passed calling on the Romanian state to officially process the past events. While the overthrow of other communist dictatorships in 1989 was mostly peaceful, Romania's revolution ended in bloodbath. Through a rapid visual choreography, artist and photographer Anton Roland Laub recounts the fall of Romanian dictator Ceausescu. On his escape on December 22, 1989, Nicolae and Elena Ceausescu are arrested at Târgoviște. On Christmas Day 1989, the couple is sentenced to death in a brief show trial. The death sentence is carried out immediately. The place of execution in Târgoviște, the private house of the Ceausescus in Bucharest as well as the never inaugurated ruler's palace are today open to the public. They are "traumatized" places, silent witnesses of an undead past. Parallel to this, Laub follows the story of a typewriter in front of a green-screen, a symbol of the draconian control over the written word and the surveillance of system criticism.

اواخر سال ۲۰۱۹ یعنی سی سال بعد از تغییر رژیم رومانی اتحادیه اروپا از دولت رومانی خواست تا رسماً نسبت به روشن شدن وقایعی که در رژیم گذشته اتفاق افتاده‌اند تحقیق کند. در حالی که در بسیاری از کشورهای کمونیستی تغییر رژیم در سال ۱۹۸۹ به آرامی صورت گرفت، انقلاب رومانی انقلابی خونبار بود. آنتون رولند لئوب عکاس و هنرمند رومانیایی گزارشی تصویری از سقوط دیکتاتور رومانی، نیکلای چائوشسکو به دست می‌دهد. در ۲۲ دسامبر ۱۹۸۹ چائوشسکو و همسرش النا پس از فراری ناموفق در شهر تیرگوویشته دستگیر شدند. در کریسمس همان سال آنها در محاکمه صحرایی کوتاهی به مرگ محکوم شدند و حکمشان بلافاصله اجرا شد. بازدید از محل اعدام آنها، خانه‌ی شخصی و نیز کاخ چائوشسکو برای عموم آزاد است. مکان‌هایی که همگی حوادثی شوکه‌کننده را پست‌سر گذاشته‌اند و شاهد خاموشی هستند از گذشته‌ای سرگردان و بی‌قرار. با الهام از همین امر، لئوب داستان یک تایپیس‌ت را در برابر پرده‌ای سبز دنبال می‌کند که نمادی است از اعمال قوانین سفت و سخت برای متون و نظارت گسترده بر هر نوع انتقادی نسبت به نظام.



Metropolis, Berlin

Barbara Wolff

2021

About Book Publisher

Lunik is a full-service production company for domestic and international shoots of advertising photography and commercials. Its experienced team offers effective solutions for national and international film and photo productions in a professional, flexible and personal way.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Metropolis, Berlin

Photographer: Barbara Wolff

Publisher: Lunik Berlin Verlag

21 x 28 cm

136 pages

104 black and white photographs in triplex print, thread stitching

German & English

Hardcover with linen

Originally posted on Instagram, the Berlin images of the Metropolis series are collected in a photography book and published by LUNIK BERLIN Verlag. With a foreword by Marc Barbey (German, English, French). Wolff's photographs are not about classic city views. They are about a subjective view of Berlin in the present time. The pictures tell of the inhabitants and their urban environment. Patterns of the city emerge, networks of relationships between people, architecture and (artificial) nature. The multileveled layers of the photographs take the viewer emotionally on a journey through the city. The focus resides in the transformation of the city, provocation and chaos. It is about secrets, as well as visions. We visit train stations and Berlin's bodies of water, graffiti walls and full shopping malls. But we also see the famous (empty) Berlin squares and stand in front of closed doors of techno clubs in the Corona year of 2020. Berlin, not easy to describe with words, becomes a tense picture story in "Metropolis, Berlin".

وولف این مجموعه عکس‌هایش از برلین را ابتدا در اینستاگرام و سپس به صورت کتاب عکس منتشر کرد. این عکس‌ها مناظر شهری کلاسیک نیستند، بلکه منظری سوپرکتیو از برلین حال حاضر را به نمایش می‌گذارند. تصاویر این مجموعه از ساکنین و محیط شهری‌شان حکایت دارد و از دل آنها الگوهای شهری از جمله شبکه‌ی روابط میان مردم، معماری و طبیعت (مصنوع) ظاهر می‌شود. لایه‌های چندسطحی این عکس‌ها بیننده را به سفری هیجانی در میان شهر می‌برد. کانون توجه این عکس‌ها موضوعاتی چون تحول شهر، تحریک و آشوب است، رازها و رویاها. در این عکس‌ها شاهد ایستگاه‌های قطار، جریان‌های آبی برلین، دیوارهای گرافیتی و مراکز خرید مملو از جمعیت هستیم و البته میادین مشهور (خالی) برلین را نیز می‌بینیم و در مقابل درهای بسته‌ی کلپ‌های تکنو در سال شیوع کرونا می‌ایستیم. برلین که وصفش با کلمات آسان نیست در «متروپلیس، برلین» به داستان تصویری پرتنش تبدیل می‌شود.



Herr der Dinge

Caroline Heinecke

2021

About Book Publisher (Student project)

Caroline Heinecke is a still-life photographer currently living and working in Berlin, Germany. Born in 1986 in Nordhausen, Germany she studied visual communication at the Anhalt University of Applied Sciences in Dessau and graduated from the Ostkreuzschule für Fotografie in 2020. Her passion for still life focuses on the construction of extraordinary photographs from ordinary objects. From the careful arrangement of vegetables to the unexpected connection of food preparation and fashion, Heinecke's style is unique and her images captivating.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Herr der Dinge

Photographer: Caroline Heinecke

Publisher: Self Published

22.2 x 32.5 cm

144 pages

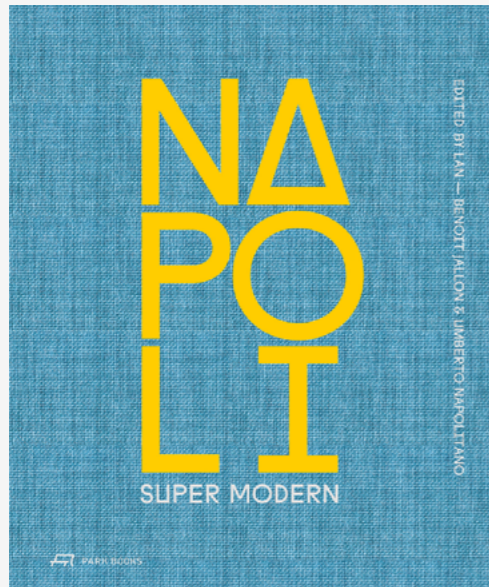
2021

German

Softcover

Of all the motives that move people in their innermost being and make them act, there is hardly one that does not have its origin in collecting. By accumulating and presenting things of the most varied kinds, people gain orientation and not only live out their passion, but also their vanity and their drive for power. Objects have always been selected and accumulated, whether to use or purely observe, and information has always been collected so that it can be shared or facilitate decision-making. But it is precisely in an age when information is gathered to increase capital that Caroline Heinecke spurred on to depart from this trend and turn her attention to collections that seek to represent the supposedly useless.

معمولا همه‌ی انگیزه‌هایی که افراد را برمی‌انگیزند و به عمل وا می‌دارند به نوعی ریشه در انگیزه‌ی جمع‌آوری و انباشت دارند. آدمها با انباشتن و به نمایش گذاشتن چیزهای متنوع مسیر زندگی خود را مشخص می‌کنند و بدین‌وسیله نه فقط شور و اشتیاق خود بلکه غرور و قدرت‌طلبی خود را هم نمایان می‌سازند. اشیاء همیشه گزیده و انباشته شده‌اند تا مورد استفاده یا مشاهده قرار گیرند و اطلاعات همیشه جمع‌آوری شده‌اند تا به اشتراک گذاشته شوند یا تصمیمگیری را آسان کنند. اما کارولین هاینکه دقیقا در عصری که اطلاعات برای افزایش سرمایه گردآوری میشود از این گرایش فاصله گرفته و توجه خود را به مجموعه‌هایی معطوف کرده که به دنبال نمایش چیزهای به‌ظاهر بی‌مصرف‌اند.



Napoli Super Modern

Cyrill Weiner

2020

About Book Publisher

Park Books is a European publishing house for architecture and related fields, and an international platform for architectural book projects. Park Books was established in 2012 as an affiliate of the renowned art, photography, and architectural publishers Scheidegger & Spiess in Zürich, and likewise attaches great importance to the design and material quality of its publications. The books are published predominantly in English and German and thanks to a competent and extensive sales and marketing network, their program is distributed worldwide.

Park Books is being supported by the Federal Office of Culture with a general subsidy for the years 2021–2024.

Book Information

PREISTRÄGER DFBP 21|22

Book title: Napoli Super Modern

Photographer: Cyrill Weiner

Text author: Gianluigi Freda, Abdrea Maglio, Umberto Napolitano, Manuel Orazi

Publisher: Park Book

24 x 30 cm

232 pages

90 color illustrations and 140 floor and site plans, sections, and elevations

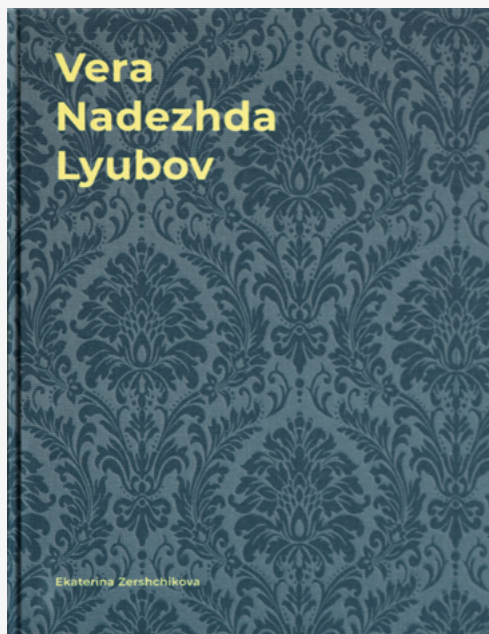
1st edition, 2020

English

Hardback

This richly illustrated book is a monument to modern urban construction in Naples. It features some fifty new photos by celebrated French photographer Cyrille Weiner as well as historic images and drawings of important architectonic details, and an atlas of eighteen significant buildings dating from 1930–1960. It reveals how this southern Italian metropolis developed its own form of modernism, one that combined Mediterranean culture with local materials and a strong internationalist spirit. The topical essays and concise descriptions of the documented buildings, together with the lavish illustrations make for a hugely attractive and lively portrait of Naples.

این کتاب یادبودی است از سازه‌های شهری مدرن ناپل و شامل حدود پنجاه عکس جدید از عکاس معروف فرانسوی سیریل وینر است همراه با تصاویر تاریخی و طراحی‌هایی از جزئیات مهم معمارانه و نقشه‌هایی از هجده ساختمان مهم مربوط به سال‌های ۱۹۳۰–۱۹۶۰. این کتاب گزارشی تصویری است از تحولات این کلانشهر در جنوب ایتالیا و اینکه چگونه ناپل توانست مدرنیسم خاص خودش را بیافریند، مدرنیسمی که ترکیبی است از فرهنگ مدیترانه‌ای با مواد محلی و البته حال‌وهوای بین‌المللی شاخص. مقالات مختلف و توصیف‌های دقیق از ساختمان‌ها و نیز تصاویر متعدد گنجانده شده در این کتاب پرتراهی بسیار جذاب و زنده از ناپل بدست می‌دهند.



Vera Nadezhda Lyubov

Ekaterina Zershchikova

2021

About Book Publisher (Self-published)

Ekaterina Zershchikova is a Russian photographer living and working in Berlin. Born in Rostov on Don, Russia, Zershchikova graduated from the Ostkreuzschule für Fotografie in 2021. In her Photographic work she explores themes revolving around collective and personal identity.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Vera Nadezhda Lyubov

Photographer: Ekaterina Zershchikova

Text author: Volha Hapeyeva, Ekaterina Zershchikova

Publisher: Self Published

English

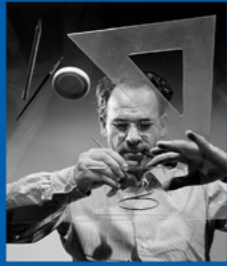
Hardcover

The myth of the "Russian Berlin" originated as early as the 1920s. To this day, the capital has a long history of Russian-speaking immigration. People from all countries of the former Soviet Union are at home in Berlin.

In their private lives and in social settings, their cultures and traditions, feelings and dreams come together. Vera Nadezhda Lyubov are not only first names but also stand for faith, hope and love. For Ekaterina Zershchikova they are metaphors for the homeland that people carry within and with them wherever they are.

پیدایش اسطوره‌ی «برلین روسی» به سالها قبل یعنی اوایل دهه‌ی ۱۹۲۰ برمی‌گردد. برلین از دیرباز تا همین امروز مقصد بسیاری از مهاجران روسی‌زبان بوده است. بسیاری از ساکنین کشورهای که جزو شوروی سابق بوده‌اند حالا در برلین زندگی می‌کنند.

در زندگی‌های شخصی و گردهم‌آیی‌های جمعی این افراد فرهنگ و سنت‌هایشان جاری است و احساسات و رویاهایشان به هم گره خورده است. ورا، نادهژدا و لیوبوف فقط اسم کوچک افراد نیستند آنها نشانی هستند از باور، امید و عشق. برای اکاترینا زرشچکوا این نام‌ها استعاره‌ای هستند از وطنی که مردم، هر جا که بروند، همیشه درون خود و همراه خود می‌برند.



Good Morning, World!

Fotografien und Filme
von Ernst A. Heiniger

Fotostiftung Schweiz
Scheidegger & Spiess

Good Morning, World!

Ernst A. Heiniger

2021

About Book Publisher

Scheidegger & Spiess is one of Switzerland's leading publishers for art, photography, and architecture. Working hand in hand with museums, photographers, artists, and architects of renown, they publish carefully planned, beautifully written, and lavishly designed books. Around half of their titles are published in English and thanks to a competent and extensive sales and marketing network, their list is available worldwide. The company is independently owned and run by dedicated employees who bring their various strengths and experience to bear on their work. Scheidegger & Spiess is being supported by the Federal Office of Culture with a general subsidy for the years 2021–2024.

Book Information

LONGLIST DFBP 21122

Book title: Good Morning, World!

Photographer: Ernst A. Heiniger

Text author: Peter Pfrunder, Katharina Rippstein, Patricia Banzer und Muriel Willi

Publisher: Scheidegger & Spiess

23 x 29 cm

256 pages

202 color and 112 b/w illustrations

1st edition, 2021

English

Hardback

Ernst A. Heiniger (1909–1993) belonged to the avant-garde of the Swiss “New Photography” movement in the 1930s; he was a retoucher who taught himself the art of photography. He created one of the first photobooks in Switzerland; he created innovative designs combining photography and graphic design, photo | graphic design, “an entirely novel concept at the time.” He made posters. He started shooting short black and white promotional and documentary films.

Ernst A. Heiniger's archive has been part of the Fotostiftung Schweiz since 2014 and forms the basis for this first comprehensive monograph.

ارنست هاینیگر (۱۹۰۹–۱۹۹۳) عکاس آوانگارد و یکی از اعضای جنبش «عکاسی جدید» سوئیس در دهه‌ی ۱۹۳۰ است. شغل او رتوش عکس بود و عکاسی را به شکل خودآموز فراگرفته بود. هاینیگر جزو اولین کسانی بود که در سوئیس اقدام به انتشار کتاب‌عکس کرده بود. او شکل خاصی از طراحی را ابداع کرده بود که شامل عکس و گرافیک بود کاری که در آن زمان بی‌سابقه بود. طراحی پوستر و ساختن فیلم‌های کوتاه مستند سیاه و سفید نیز از جمله فعالیت‌های هنری هاینیگر بود.

از سال ۲۰۱۴ آرشیو آثار ارنست هاینیگر بخشی از Fotostiftung Schweiz بوده است که مصالح اصلی این کتاب را تشکیل می‌دهد.



Polaroid Images by Hans Georg Esch

Hans Georg Esch
2019

About Book Publisher

Lecturis was founded in 1922 as a publishing company. Over its long history it has published books about art, design, photography and cultural history with an outstanding quality in design, printing and finishing.

Since 2015 Lecturis has three imprints: Lecturis, DATO and Citrus. Lecturis focuses on art, graphic design and photography, DATO on cultural history, sports and lifestyle, and Citrus, founded in the summer of 2019, has a focus on cooking. The books are distributed in the Netherlands and around the world.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Polaroid Images by Hans Georg Esch

Photographer: Hans Georg Esch

Text author: Peter Pfrunder, Katharina Rippstein, Patricia Banzer and Muriel Willi

Design: Richard Reisen, Sector Photography

Publisher: Lecturis

14.8 x 19 cm

144 pages

2019

German & English

Hardcover

HG Esch is one of the most respected architectural photographers in the world; photographing takes him to all continents of the world. Combining his knowledge of history in his works, he started his vocation with restoration projects of medieval churches and castles, with a never-ending curiosity about all forms of global housing. In the first half of his three-decade career, he created Polaroids that appear in this book.

HG Esch initially worked with Polaroid materials as test material: with the image having almost the same dimensions as the film in large format photography, it is possible to test whether the lighting is good, whether grayscale and gradation scale are evenly and reproducibly distributed over the surface and whether the composition suitable for printing on paper. HG Esch collected these evidences as studies of their own quality, which as a result did not always match the later picture.

The range of subjects and places spans the history of architecture, from church buildings in Cologne to the Petrona twin towers in Kuala Lumpur, from airports in Asia to the clay city of Shibam in Yemen. By 2005, Polaroid's history was over, as was its use by HG Esch. The book shows a piece of the history of photography and architecture.

هانس گئورگ ایش، یکی از معتبرترین عکاسان معماری است که برای عکاسی به تمام قاره‌های جهان سفر کرده است. او حرفه‌اش را با پروژه‌های بازسازی کلیساها و قلعه‌های قرون وسطا آغاز کرد و در این کار دانش تاریخی خود را با کنجکاوی سیری‌ناپذیر در مورد شکل‌های مختلف خانه در جهان آمیخت. او در نیمه‌ی نخست عمر حرفه‌ای خود که حدود سه دهه به طول انجامید پولارویدهایی خلق کرد که در این کتاب شاهدشان هستید.

ایش در ابتدا مواد پولاروید را صرفاً برای آزمون‌گری به کار برد: با تصویری که ابعادی مشابه فیلم در عکاسی قطع بزرگ دارد، می‌توان آزمایش کرد که آیا نورپردازی خوب است یا نه، آیا خاکستری‌ها به شکلی یکسان و تکرارشونده در سطح توزیع شده‌اند یا نه و آیا ترکیب‌بندی برای چاپ روی کاغذ مناسب است؟ ایش این مدارک را به عنوان مطالعاتی در مورد کیفیت خود این تصاویر جمع‌آوری کرد که لزوماً همیشه با تصویر نهایی مطابقت نداشتند.

تنوع موضوع‌ها و مکان‌های مورد مطالعه‌ی او به وسعت تاریخ معماری است، از ساختمان کلیساهای کلن گرفته تا برج‌های دوقلوی پترونا در کوالالامپور، از فرودگاه‌های آسیا تا شهر گلی شیبام در یمن. سال ۲۰۰۵ تاریخ پولاروید به پایان رسید و ایش هم دیگر آن را به کار نبرد. این کتاب، تکه‌ای از تاریخ عکاسی و معماری را به نمایش می‌گذارد.



Village People
1965-1990
JINDŘICH ŠTREIT
2020

About Book Publisher

Buchkunst Berlin is a publishing house and design agency founded by Ana Druga and Thomas Gust in 2018, whose focus is on the conception, development, design and publication of contemporary photo books, art monographs and exhibition catalogs. It develops concepts that are innovative in terms of content, structure and design. Contemporary design and editing concepts as well as the classic models of picture and book art are key to its work.

Book Information

LONGLIST DFBP 21122

Book title: JINDŘICH ŠTREIT; Village People 1965-1990

Photographer: JINDŘICH ŠTREIT

Text author: Vladimír Birgus

Editing: Thomas Gust, Ana Druga

Publisher: Buchkunst Berlin GBR

22.5 x. 30.5 cm

184 pages

137 black and white images / Triton print

1st edition December 2020

German, English & French

Jindřich Štreit ist ein außergewöhnlicher Chronist und Erzähler. Über fünf Dekaden beschreibt er in seinen schwarz-weiß Fotografien das Leben auf dem Land in den tschechischen Regionen Nordmährens und Böhmen. Es ist eine umfassende fotografische, wie auch soziologische Studie, ähnlich in ihrem Umfang und künstlerischer Qualität, wie die eines August Sander in Deutschland oder Eugene Atget in Paris. Diese Region ist geprägt von den Wirren und Beschädigungen der Weltkriege und einer nachfolgenden Diktatur, deren Rituale und Bildwelten in der damaligen Alltagswelt, für uns heutige Betrachter, oft absurd erscheinen. Jindřich Štreit beschreibt die Vereinzelung und Vereinsamung des Menschen im Alltag des sozialistischen Kollektives. Doch im Privaten, sowie auf den gemeinsamen Festen und Begegnungen zeigen die Fotografien die Lebensfreude, eine starke Gemeinschaft und Solidarität. In der Gegenüberstellung mit den Aufnahmen der offiziellen Kundgebungen und Feierlichkeiten des Staates wird dies um so deutlicher. Der Kontrast der Aufnahmen Štreits zu den offiziellen ideologischen Darstellungen konnte nicht gravierender sein. Die Kritik an den bestehenden Lebensverhältnissen war in den Bildern immer vorhanden und konnte von einem totalitären Staat in seiner erstarrten Vokabel und Zeichensprache nicht anders, als eine Kritik verstanden werden. Das führte ab den 80er Jahren zu einem Veröffentlichungsverbot in jeder Form, Festnahmen und ständiger Kontrollen durch die Staatsmacht. So blieb er, trotz permanentem Fotografierens bis zum Ende des Sozialismus in der Fotogeschichte ein Unbekannter. Seit den 90er Jahren, nach seiner Rehabilitierung, wurden seine Bilder weltweit gezeigt und sind in den wichtigsten Fotografischen Sammlungen vertreten. In seinem Heimatland ist er einer der bekanntesten Fotografen, wie auch ein geschätzter Lehrer an den führenden Hochschulen Tschechiens.

پندریش اشترایت وقایع‌نگار و داستان‌پرداز استثنایی است. او در عکس‌های سیاه‌وسفید خود، زندگی روستایی در نواحی موراوایی شمالی و بوهمیای چک را طی بیش از پنج دهه توصیف کرده است. کارهای او مطالعه‌ی جامعی در هر دو حوزه‌ی عکاسی و جامعه‌شناسی هستند و از این حیث با کارهای آگوست ساندر در آلمان و اوژن آتزه در فرانسه قابل قیاسند. مشخصه‌ی اصلی منطقه‌ی مورد مطالعه‌ی اشترایت، آشوب‌ها و تخریب‌های ناشی از جنگ‌های جهانی و نظام دیکتاتوری متعاقب آن است، دورانی که مناسک و تصاویر زندگی روزمره‌ی آن برای دیدگان امروزی معمولاً عجیب به نظر می‌رسد. اشترایت انزوا و تنهایی مردم را در زندگی روزمره‌ی این اجتماع سوسیالیستی به تصویر می‌کشد. اما در عین حال، شور زندگی، همبستگی و حس جمعی نیرومندی را نیز در زندگی خصوصی و هم‌بطن‌طور در جشن‌ها و دیدارهای آنها نشان می‌دهد. اگر این عکس‌ها را با تصاویر رسمی تظاهرات و جشن‌های دولت مقایسه کنیم تضاد میان عکس‌های اشترایت و تصاویر ایدئولوژیک رسمی آشکار می‌شود. انتقاد از وضع موجود همیشه در کارهای او پیدا بود و دولت تمامیت‌خواه با آن چارچوب سفت و سخت آنها را عیب‌جویی و انتقاد به خود قلمداد می‌کرد. همین امر موجب شد از دهه ۱۹۸۰ به بعد آثار اشترایت کاملاً ممنوع‌الانتشار شود و خود او مدتی بازداشت شود و همواره تحت نظر نیروهای دولتی باشد. اشترایت هرگز از عکاسی دست‌نکشید ولی تا پایان رژیم سابق چکسلواکی در تاریخ عکاسی ناشناخته باقی ماند. پس از اینکه از دهه‌ی ۹۰ شهری دوباره یافت، تصاویرش در سرتاسر جهان به نمایش درآمده‌اند و در مهم‌ترین مجموعه‌های عکاسی ارائه می‌شوند.



Bent Angles

Kerstin Flake

2019

About Book Publisher

Since 2007 Lubok Verlag has been publishing a series of graphic books, with original linocuts by contemporary artists, titled the Lubok Reihe. Twelve issues have been published to date and include contributions by more than 140 artists. The books are printed directly from the linoleum plate on a historic cylinder press.

The program also comprises of around thirty monographic artist books with original linocuts, woodcuts, material or screen prints (Lubok Spezial) as well as artist books, zines and catalogues in offset and cliché print featuring works from various fields such as painting, graphic, photography, collage, installation, etc.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Bent Angles

Photographer: Kerstin Flake

Text author: Barbara Steiner and Tanja Milewsky

Design: Andrej Loll

Publisher: Lubok verlag

22 x 28,5 cm

104 pages

52 colour illustrations in offset print

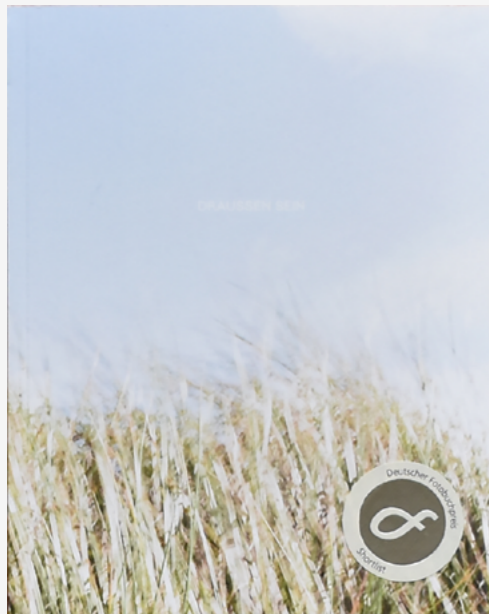
June 2021

German & English

Paperback

The “bent angles” in the title of Kerstin Flake’s new book stand for the cross perspectives, for the ironic game with the absurde and the slightly bent reality that the viewer comes across in the many details of the photographs. The artist skillfully arranges objects in certain settings in which they speak for themselves. She is building her images within the space before she translates the meticulously staged installations into photography. The catalogue comprises four extensive series from nine years that document the further development of Flake’s longstanding and consistent practice. They show the slight shift of their focus: to the spaces of work, the invisible work or the work that has disappeared like her own photographic practice as well as to the desertion of the private interior space in favour of the publicly visible acting and arranging in the streets.

عنوان کتاب کرسستین فلیک «زوایای خمیده» اشاره دارد به پرسپکتیوهای متقاطع و بازی کنایه آمیزی با واقعیت پوچ و کمی خمیده‌ای که بیننده در این عکس‌ها با جزئیات آن مواجه می‌شود. هنرمند ماهرانه اشیاء را طوری چیده است که از خودشان سخن می‌گویند. او پیش از آنکه چیدمان‌های به دقت صحنه‌پردازی شده‌اش را به عکس تبدیل کند تصاویر مدنظر خود را درون فضا شکل می‌دهد. این کتاب شامل چهار مجموعه بزرگ است که طی نه سال کار شکل گرفته و پیشرفت حرفه‌ای فلیک را نشان می‌دهد. می‌توان دید که کانون توجه این مجموعه‌ها رفته‌رفته تغییر کرده و به موضوعاتی جدید گرائیده است: فضاهای کاری، کار نامرئی یا کاری که مثل خود روال عکاسی او نامحسوس است، و همچنین دور شدن از فضاهای داخلی خصوصی و رفتن به سمت چیدمانهای علنی در خیابانها.



draußen sein

Liska Henglein

2021

Student project

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: draußen sein

Photographer: Liska Henglein

Publisher: Self Published

25.5 x 20 cm

German

Paperback

Off



Worlds

OFF WORLDS

Louise Amelie & Aljaž Fuis

2019

About Book Publisher

Verlag Kettler cares passionately about art and links ambitious publishing with technological excellence. With the focus on art, photography, architecture, and commercial design, it is always on the lookout for interesting and extraordinary projects. It cooperates with museums and exhibition venues and explores different topics and forms of presentation in collaboration with authors, artists, and curators. Together with the graphic designers, editors, translators, and lithographers, Kettler assists its project partners during all stages of the book production process while also managing marketing and sales.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: OFF WORLDS

Photographers: Louise Amelie and Aljaž Fuis

Text author: Lisa Wünsche

Publisher: Verlag Kettler

27 x 37.5 cm

48 pages

January 2021

German & English

Softcover

In the mountains of California or on the rooftops of New York, the feeling of utter remoteness can be triggered everywhere in the United States. Not only does the vastness of the country account for it, but also the absence of people. Days can pass without seeing a single human being. Signposts and mailboxes, however, indicate that these far-off regions are inhabited. Similarly, one can get lost in the concrete jungle and on the tarmac of cramped cities.

Louise Amelie and Aljaž Fuis have explored these peripheries – in the literal sense of the word – with their camera, the fringes and outermost areas of both the American countryside and metropolises. The photos in their book Off Worlds portray more than a mere geographic separation from society. They capture a systemic or perceived isolation which is frequently transformed into a statement of independence, pride, and liberty.

در همه‌جای ایالات متحده، چه در کوه‌های کالیفرنیا چه بر پشت‌بام‌های نیویورک تنهایی مطلق را می‌توان احساس کرد. نه تنها وسعت این کشور، بلکه غیاب انسان‌ها هم به این احساس دامن می‌زند. ممکن است روزهای متمادی سپری شود بی‌آنکه سروکله‌ی هیچ آدمی پیدا شود. با این حال، تابلوهای راهنما و صندوق‌های پستی نشان از آن دارند که این مناطق دورافتاده مسکونی هستند. به همین ترتیب، در جنگل‌های بتنی و بر آسفالت‌های شهرهای پرزدحام نیز می‌توان احساس انزوا کرد.

لوئیز آملی و آلیاز فویس با دوربین خود در این مناطق حاشیه‌ای به معنای دقیق کلمه، یعنی در حومه‌ها و دورافتاده‌ترین نواحی روستایی و کلانشهری امریکا به کاوش پرداخته‌اند. کتاب آنها "Off Worlds" چیزی بیش از جدافتادگی جغرافیایی از جامعه را به تصویر می‌کشند. این تصاویر نوعی انزواى سیستماتیک یا ادراکی را ثبت می‌کنند که دائماً در قالب تعابیر استقلال، غرور و آزادی بیان می‌شود.



Der Apparat

Lukas Ratius

2021

About Book Publisher

Verlag Kettler cares passionately about art and links ambitious publishing with technological excellence. With the focus on art, photography, architecture, and commercial design, it is always on the lookout for interesting and extraordinary projects. It cooperates with museums and exhibition venues

and explores different topics and forms of presentation in collaboration with authors, artists, and curators.

Together with the graphic designers, editors, translators, and lithographers, Kettler assists its project partners during all stages of the book production process while also managing marketing and sales.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Der Apparat

Photographer: Lukas Ratius

Publisher: Verlag Kettler

17 x 24 cm

128 pages

July 2021

German

Softcover

The most important factor in shaping public perception of the government is arguably the way momentous events are translated into images. Our general impression of how a country is run is largely determined by the personality of its political dignitaries. The media often adopt iconic motifs in their coverage: they like it big and pompous, sometimes even violent and brutal – depending on the current sociopolitical context. Another relevant factor is the collective memory of historical events, mixed up with individual and subjective associations.

Removed from the powerful visual representation of the nation, civil servants and public-sector employees toil away in their unadorned offices, generally hidden from the public eye, working on the ground level in a vast bureaucratic apparatus.

In this book, the photographer Lukas Ratius sheds light on the breadth and complexity of the administrative and political institutions of Saarland, one of Germany's federal states.

احتمالاً نحوه‌ی ترجمه‌ی رویدادهای خطیر و مهم به زبان تصویر مهم‌ترین عامل در شکل‌گیری درک عمومی از دولت باشد. تصور کلی ما از شیوه‌ی اداره یک کشور تا حد زیادی منوط به [برداشت ما از] شخصیت بزرگان سیاسی آن کشور است. رسانه‌ها اغلب در پوشش خبری خود از موتیف‌های تصویری استفاده می‌کنند: آنها از تصاویر بزرگ و پرابهت و گاهی حتی خشن و بی‌رحم – بسته به زمینه‌ی اجتماعی-سیاسی موجود – خوششان می‌آید. عامل مرتبط دیگر حافظه‌ی جمعی از رویدادهای تاریخی است که با تداعی‌های فردی و ذهنی آمیخته شده است.

در این میان خدمتگزاران و کارمندان دولتی که از بازنمایی تصویریِ قدرتمند کشور حذف شده‌اند و در اداره‌های ساده و محقر خود مشغول کارند، به طور کلی از دید عموم پنهان هستند و در پایین‌ترین سطح یک دستگاه بوروکراتیک عظیم کار می‌کنند.

لوکاس راتیوس در این کتاب وسعت و پیچیدگی نهادهای اداری و سیاسی زارلند، یکی از ایالت‌های فدرال آلمان، را آشکار می‌کند.



Das Land des Lächelns

Martin Langer

2021

About Book Publisher

Seltmann Publishers develops, produces and publishes books and calendars in the fields of art, photography and design, with a particular focus on analog mediums, such as photography and vinyl. Since its founding 10 years ago, it has published over 250 photography books and many well-known calendar classics, which are also repeatedly awarded book and design prizes.

Seltmann Publishers works in close cooperation with Seltmann printing company in Lüdenscheid, with the goal of developing, producing and publishing outstanding print products through its printing technology, design and content.

Book Information

SHORTLIST DFBP 211

Book title: Das Land des Lächelns

Photographer: Martin Langer

Design: Stefan Küstner

Editing: Oliver Seltmann, Martin Langer

Publisher: Seltmann Publishers

21 x 24 cm

108 pages

July 2021

German

Hardcover

Die 80er Jahre sind noch gar nicht so lange vorbei, aber optisch hat sich vieles verändert. Die S/W-Fotografien zeigen den Alltag einer westdeutschen Provinz.

Diese Bilder entstanden zu Beginn der 80er Jahre in Ostwestfalen-Lippe, im Speziellen in seinen Städten Bielefeld, Detmold, Herford, Gütersloh und Paderborn. Außerdem in Wald und Flur irgendwo dazwischen; trotzdem fällt diese Art der fotografischen Herangehensweise in das Genre der Street Photography. Wir sehen also die Bühne des Alltags; zusätzlich erscheinen Motive, die am Rand lokaler Spektakel entstanden.

از دهه ۸۰ آنقدرها نگذشته است، اما از آن زمان تا کنون تغییرات بصری زیادی اتفاق افتاده است. عکس‌های سیاه‌وسفید این مجموعه، زندگی روزمره را در یکی از استان‌های آلمان غربی به تصویر می‌کشند. این تصاویر در اوایل دهه ۱۹۸۰ در اوست‌وستفالن-لیپه، به خصوص در شهرهای بیلفلد، دتمولد، هرفورد، گوتترسلوه و پادربورن و همچنین در جنگل‌ها و مزارع مابین این شهرها گرفته شده‌اند. با این همه، این نوع رویکرد عکاسی را باید در ژانر عکاسی خیابانی قرار داد چون نمایانگر صحنه‌های زندگی روزمره و نیز موتیف‌هایی هستند که در حاشیه‌ی مناظر محلی ظاهر می‌شوند.



1,5°C
Matthias Ziemer
2021

About Book Publisher (Student project)

Matthias Ziemer is a photographer living and working in Munich, Germany. In 2015 he studied photo design at the Munich University of Applied Sciences. During his studies, his primary focus was on portrait, product, architecture, and documentary photography.

He currently works as a freelance photographer and light assistant. His current practice focuses on portraits, documentaries, events, and architecture. He is especially interested in projects about sustainability and equality.

Book Information

PREISTRÄGER DFBP 21|22

Book title: 1,5°C

Photographer: Matthias Ziemer

Text author: Matthias Ziemer

Publisher: Self Published

There are some countries, which are suffering extremely from climate change, although they have had hardly any influence on the emissions over the last two centuries.

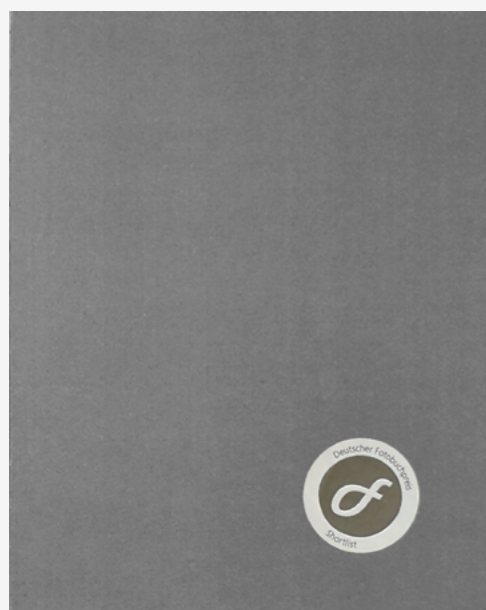
In order to document the consequences of the climate emergency, and to create a better understanding of climate justice, I traveled to Mongolia for two months. A country that is seldomly in the spotlight, about which people in Europe hardly know anything, and which is already suffering from the consequences of unchecked global greenhouse gas emissions, to an extent like few other countries.

Over 77% of the Asian country is affected by desertification, the number of bushfires, sand and dust storms, floods, heavy rain, and harder winters increased dramatically within the last decades. Additionally, the groundwater levels are dropping all over Mongolia and cause water scarcity for the rural and urban population.

در جهان امروز کشورهایی وجود دارد که علی‌رغم نقش ناچیزشان در انتشار گازهای گلخانه‌ای، عواقب این تغییرات آب‌وهوایی شدیداً گریبان‌گیر آنها بوده است.

برای مستندسازی این شرایط اضطراری و ایجاد درک بهتری از عدالت اقلیمی دو ماه به مغولستان سفر کردم، کشوری که به ندرت در کانون توجه قرار می‌گیرد و مردم اروپا چیز زیادی درباره آن نمی‌دانند. با این حال عواقب انتشار گازهای گلخانه‌ای در این کشور با کمتر کشوری قابل مقایسه است.

بیش از ۷۷ درصد از کشورهای آسیایی تحت‌تأثیر بیابان‌زایی قرار گرفته‌اند، میزان آتش‌سوزی‌ها، طوفان‌های شن و گردوغبار، سیل، باران شدید و زمستان‌های سخت در دهه‌های گذشته افزایش چشمگیری داشته است. علاوه بر این، سطح آب‌های زیرزمینی در سراسر مغولستان در حال کاهش است و همین امر باعث کمبود آب برای جمعیت روستایی و شهری می‌شود.



18 Diptychen der lichtbildnerischen Forschung

Maximilian Gessler

2021

About Book Publisher (Student project)

Maximilian Gessler is a German photographer living and working in Günzburg, Germany. He completed his studies at the Academy of Fine Arts in Nuremberg with a diploma and as a master class student of Professor Marko Lehanka. In his conceptual work and experiments, he uses and combines both analog and digital photographic techniques. The central question in his research as a photographer is: What is the essence of photography?

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: 18 Diptychen der lichtbildnerischen Forschung

Photographer: Maximilian Gessler

Publisher: Self Published

21 x 26.7 cm

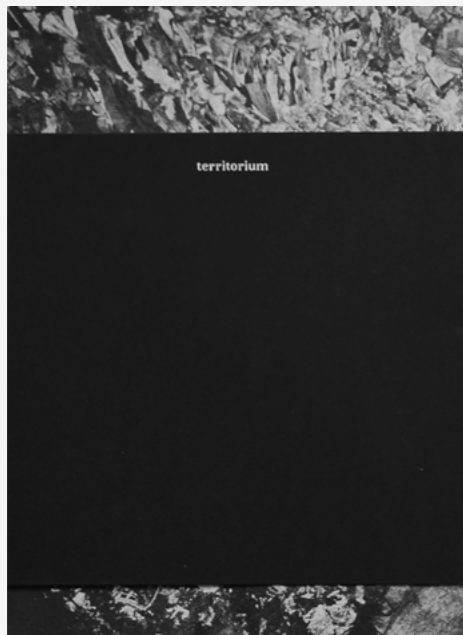
80 pages

2021

German

The diploma thesis "18 diptyches of photographic research" questions the material and technical foundations of photography by means of experiments. This underlines their duality, which is the basic condition of the reproductive medium photography. The resulting mostly abstract images are often only revealed to the recipient through the image title and the accompanying text.

«هیجده لوح دو-لته‌ای: پژوهشی عکس‌محور» تحقیقی است تجربی در باب مواد و تکنیک‌های بنیادی عکاسی. دولته‌ای بودن آنها هم به همین دلیل است و به شرط اصلی مدیوم عکاسی اشاره دارد که همواره بازتولید چیز دیگری است. حاصل کارها اغلب تصاویری انتزاعی است و ببیننده فقط بعد از خواندن عنوان و متن کوتاهی که همراه تصاویر است از روند کار آگاه می‌شود.



territorium

Milan Koch

2021

About Book Publisher (Student project)

Milan Koch is photographer living and working in Berlin. He is currently studying at Ostkreuzschule für Fotografie and is working on conceptual projects as well as as a freelance photographer.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: territorium

Photographer: Milan Koch

Text author: Milan Koch, Jan Koslowski

Publisher: Self Published

20 x 28 cm

156 pages

“A territory is a geographic area, which stands in a certain relation with its inhabitants (animals as well as humans)”

The city where I live can be circled around by public transport, either right or left, around the clock on weekends. The direction doesn't matter, in the worst case it just takes longer to arrive. So sit back, look out, or watch the people; you will always be entertained, even without being asked.

I can't remember how many laps I've done. Nor can I remember whether I've been sleepwalking and changed lanes and directions.

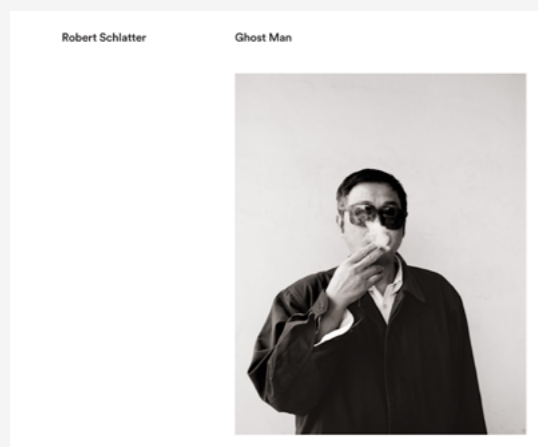
Anyway, I am now where I wanted to go.

«قلمرو به منطقه‌ای جغرافیایی گفته می‌شود که نسبتی خاص با ساکنانش (اعم از حیوان و انسان) دارد.»

در شهری که من ساکنم می‌توانید هر روز و هر ساعتی که بخواهید با وسایل نقلیه به همه‌ی جای آن بروید. فرقی نمی‌کند از سمت چپ بروید یا راست، بالاخره به آنجایی که می‌خواهید می‌رسید، فوقش کمی دیرتر. پس راحت در صندلی خود بنشینید، به منظره‌ی بیرون نگاه کنید یا به آدم‌ها. همیشه چیزی هست که سرتان را گرم خواهد کرد حتی اگر هدفشان این نبوده باشد.

یادم نمی‌آید چندبار از یک جا گذشته‌ام. حتی یادم نیست اگر در خواب راه رفته‌ام و خط و مسیرم را عوض کرده‌ام.

به هر حال حالا به همان مقصدی که می‌خواسته‌ام رسیده‌ام.



Ghost Man

Robert Schlatter

2021

About Book Publisher (Self-published)

Robert Schlatter graduated from the Rochester Institute of Technology and the Cooper Union School of Art in New York City. He was the assistant of the great photographer, Irving Penn. Robert started his career in Paris, working on in-house projects for Hermès and Christian Dior as well as editorial fashion and portrait assignments for various French, German and Swiss magazines. An ad campaign for Levi's brought him to the San Francisco Bay Area, where he is living today. He now splits his time as a commercial/editorial portrait and still life photographer between California and New York. His first Monograph "Ghost Man" is a return to Robert's roots in documentary photography.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Ghost Man

Photographer: Robert Schlatter

Publisher: Self Published

28 x 33 cm

128 pages

2021

English

Between 1999 and 2001, I had the opportunity to travel along China's Eastern Seaboard with a friend, a native of Shandong province. It had been 20 years since Deng Xiaoping initiated open market reforms, vastly transforming the lives of more than a billion people in less than a generation. This was a time of transition. The "old" China was still present in the urban landscape and the minds of its people, but the "new" China spread its wings rapidly, erasing everything in its path. The creed of communism gave way to the creed of consumerism.

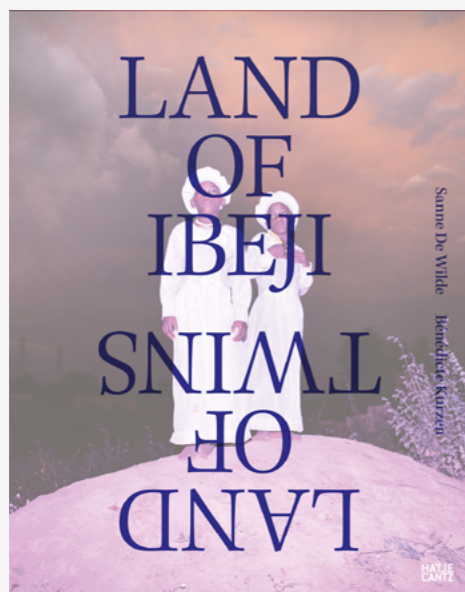
Most people I met on my journeys seemed to look optimistically towards the future, enjoying their new, more affluent lives, seemingly with little concern for political matters. Some were skeptical of the influence of gwei-lo culture, and some were worried that the "ghosts of the past" would eventually return. Now, another 20 years later, I have put the photographs from those journeys together in this book.

بین سال‌های ۱۹۹۹ و ۲۰۰۱ من این فرصت را داشتم که با یکی از دوستان که از اهالی ایالت شاندونگ بود به شرق چین سفر کنم.

حدود بیست سال از سیاست‌های درهای باز و حرکت به سمت سرمایه‌داری بازار آزاد دنگ شیائوپنگ می‌گذشت و زندگی بیش از یک میلیارد انسان طی کمتر از یک نسل زیرو رو شده بود. زمان، زمان تغییر بود. هنوز می‌شد در مناظر شهری و ذهن آدم‌ها رد پای چین «قدیم» را دید ولی چین «جدید» به سرعت بال‌های خود را می‌گستراند و همه‌چیز را سر راهش محو می‌کرد.

مرام کمونیستی جای خود را به مرام مصرف‌گرایی می‌داد. بیشتر آدم‌هایی که در این سفر ملاقات کردم به آینده خوش‌بین بودند و از زندگی‌های جدید و پررونق خود لذت می‌بردند و به نظر نمی‌رسید چندان نگران مسائل سیاسی باشند. برخی هم نسبت به نفوذ فرهنگ «شیطان بیگانه» بدگمان بودند و برخی دیگر نگران بازگشت «اشباح گذشته».

بعد از بیست سال تصمیم گرفتم این عکس‌ها را در قالب کتاب گردهم آورم.



Land of Ibeji

Sanne De Wilde &
Bénédicte Kurzen
2021

About Book Publisher

Hatje Cantz is an internationally renowned publisher of art, photography, architecture and design books.

With mounting pressure from the market to manufacture books less expensively, Hatje Cantz saw the increasing demand for durability, solidity, and quality when it came to arts publishing. Recognizing that the art book itself has become a valuable collector's item, Hatje Cantz focuses on publishing high quality, thoughtfully edited books that will stand the test of time.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Land of Ibeji

Photographers: Sanne De Wilde and Bénédicte Kurzen

Publisher: Hatje Cantz Verlag

23.5 x 29 cm

256 pages

July 2021

English

Hardcover

Photographers Sanne De Wilde and Bénédicte Kurzen investigate the mythology of twins in Nigeria where the rate of natural twin births is higher than anywhere else in the world. As sacred beings, twins' magical and spiritual powers are celebrated with mythical fervour, but also condemned as unnatural.

'Ibeji', meaning 'double birth' and 'the inseparable two' in Yoruba, stands for the ultimate harmony between two people. Embracing this concept, the photographers created richly intriguing, intensely colourful portraits of twins.

They played with the concept of doubling to create an imaginative photographic story, using double exposures, mirror reflections and colour filters. Through these pictorial processes, the two artists produced inventive double portraits, while also working together as twin-like co-authors.

زانه د ویلده و بندیکته کُرتزن به بررسی اسطوره‌شناسی دوقلوها در نیجریه می‌پردازند، کشوری که نرخ تولد دوقلوها در آن بیش از هر جای دیگر در جهان است. قدرت‌های جادویی و معنوی دوقلوها که موجوداتی مقدس شمرده می‌شوند هم با شوری اسطوره‌ای ستوده شده‌اند و هم به‌عنوان امری غیرطبیعی مذموم شمرده شده‌اند.

واژه‌ی «ایبجی» در زبان یوروبایی به معنای «تولد دوتایی» و «دو [فرد] جدایی‌ناپذیر» است و مراد از آن هماهنگی کامل میان دو نفر است. هنرمندان این پروژه از همین مفهوم الهام گرفته‌اند و پرتره‌هایی بسیار جالب با رنگ‌هایی تند و سرزنده خلق کرده‌اند.

آنها با مفهوم دوتاسازی بازی کردند تا به مدد تکنیک‌های عکاسی مثل نوردهی مضاعف، بازتاب‌های آینه‌ای و فیلترهای رنگی داستانی خیالی بیافرینند. طی این فرآیندهای تصویری، این دو هنرمند پرتره‌های دوتایی خلاقانه‌ای تولید کردند ضمن اینکه خودشان هم مثل دوقلوها در کنار هم کار می‌کردند.



Luise. Archäologie eines Unrechts

Stefan Weger

2021

About Book Publisher (Self-published)

Stefan Weger is a Berlin-based documentary photographer and photojournalist working for Der Tagesspiegel. He studied social sciences, economics and politics in Oldenburg, Växjö and Bremen and photography at Ostkreuzschule für Fotografie in Berlin. His personal projects focus on social and political issues through a subjective-documentary approach and research-based photography.

Book Information

PREISTRÄGER DFBP 21|22

Book title: Luise. Archäologie eines Unrechts

Photographer: Stefan Weger

Text author: Stefan Weger

Photo Editing: Julia Brigasky

Design: Lisa Drechsel, Julia Schneider

Publisher: Self Published

27.5 x 22 cm

German

Fałków, April 1941. The young Pole Walerian is deported to Bremen for forced labour. He stays on the farm for only ten days, has language problems, gets homesick. Suddenly the barn is on fire. The farmer's wife had him picked up and the Gestapo took him to Neuengamme concentration camp. He is to be made an example of.

Photographer Stefan Weger (*1986 in Bremen) has been dealing with this story, which is linked to his own family history, since 2018. In his project Louise. Archeology of an injustice Stefan Weger gives an insight into the story of Walerian and the farmer's daughter Luise, his great-grandmother, who tragically contributed to the fate of the underage forced labourer. The research-based photography approach as part of the fourth post-war generation, he is looking for new answers to the questions of guilt and responsibility as well as contemporary forms of remembering the injustice of National Socialism - especially as a descendant of the society of perpetrators. By dealing with historical material, both from state and private archives, and the dilapidated farm, he manages to come to terms with National Socialism based on his own family history.

فالکوف [روستایی در لهستان]، ۱۹۴۱. پل والرین وربل نوجوان برای کار اجباری به برمن تبعید می‌شود. او فقط ده روز در مزرعه کار می‌کند، زبان اهالی را بلد نیست و شدیداً دلش برای خانه‌اش تنگ شده است. آتش‌سوزی در مزرعه اتفاق می‌افتد. زن مزرعه‌دار گشتاپو را خبر می‌کند تا او را دستگیر کنند. او را به اردوگاه مرگ نوینگامه می‌فرستند تا درس عبرتی برای سایرین شود.

اشتفان وگر (متولد ۱۹۸۶ برمن) از سال ۲۰۱۸ به همین ماجرا پرداخته، ماجرای که به نوعی به خانواده او مربوط بوده است. وگر در پروژه‌ی لوئیس: دیرینه‌شناسی یک بی‌عدالتی به ماجرای والرین و لوئیس دختر مزرعه‌دار که مادر مادربزرگ او بوده می‌پردازد، کسی که در سرنوشت تراژیک آن تبعیدی کم‌سن‌وسال که مجبور به کار اجباری شده بود نقش داشته. او در این پروژه به دنبال پاسخی است برای مسائلی چون احساس گناه و مسئولیت و نیز شکل‌های جدیدی برای به‌یاد آوردن بی‌عدالتی‌های ناسیونال سوسیالیسم (حزب نازی) به خصوص برای نسل بعدی آنهایی که در آن جنایات مشارکت داشته‌اند. وگر از آرشیوهای دولتی و خصوصی و نیز مزرعه‌ی موردنظر که حالا متروکه شده استفاده می‌کند تا از طریق تاریخ خانوادگی خود تکلیفش را با ناسیونال سوسیالیسم روشن کند.



Youth of the Island Field

Tamara Eckhardt

2021

About Book Publisher (Student project)

Tamara Eckhardt is a portrait and documentary photographer living and working in Berlin, Germany. She graduated from the renowned Ostkreuzschule für Fotografie in 2021. Her photographic works focus on marginalized social groups and minorities - she is particularly interested in people on the threshold of growing up.

Book Information

LONGLIST DFBP 21122

Book title: Youth of the Island Field

Photographer: Tamara Eckhardt

Text author: Katie Verling

Design: Studio Lindhorst Emme, Berlin

Editing: Gillian Verling

Publisher: Self Published

2021

Softcover

St Mary's Park on King's Island in Limerick was built in the 1930's as the city's first social housing estate. It was established to accommodate families who lived in overcrowded, poor quality housing. Because of its geographic location, bordered by the River Shannon, the estate is almost isolated from the surrounding city - locals and insiders refer to the area as The Island Field. St Mary's Park is the most socially deprived area in Ireland, it suffers from high levels of unemployment, addiction and social problems. Nevertheless it has a strong community spirit where everyone knows everyone, is fiercely loyal and defensive, and suspicious of outsiders.

Tamara Eckhardt portrays the lives of the young people of St Mary's Park, continuing her focus on the theme of childhood and growing up. The living conditions in the area are difficult; yet the young people develop coping skills, adapt and find ways to divert themselves. Eckhardt has revisited the estate over a two year period becoming more familiar with the community. She has spent so much time with the young people that they have come to suspend suspicion and trust in her and her camera.

پارک سنت‌ماری در جزیره‌ی کینگز در لیمریک در دهه ۱۹۳۰ جزو اولین مناطقی بود که در آن مسکن اجتماعی ساختند تا پناهی باشد برای خانواده‌هایی که در خانه‌های پرجمعیت و بی‌کیفیت ساکن بودند. این ناحیه به خاطر موقعیت جغرافیایی‌اش که رود شانون آن را محصور کرده تقریباً از شهر جدا افتاده است - محلی‌ها به این منطقه می‌گویند میدان جزیره. پارک سنت‌ماری یکی از محروم‌ترین مناطق ایرلند است و نرخ بیکاری، اعتیاد و مشکلات اجتماعی در آن بیداد می‌کند. با این حال، روحیه‌ی جمعی در اینجا بسیار بالاست، همه همدیگر را می‌شناسند، نسبت به یکدیگر به‌شدت وفادارند و به غریبه‌ها بدگمانند.

تامارا اکهارت زندگی جوانان پارک سنت‌ماری را به تصویر می‌کشد و تمرکزش بر روی موضوع کودکی و رشد است. شرایط زندگی در این منطقه سخت است؛ اما جوانان این منطقه راه‌های مختلفی برای سرگرمی و سازگاری با شرایط پیدا کرده‌اند.

اکهارت طی دو سالی که به این منطقه رفت‌وآمد کرده با این جامعه بیشتر آشنا شده است. او آنقدر با این جوان‌ها وقت گذرانده تا بالاخره بدگمانی‌شان را کنار گذاشته‌اند و به او و دوربینش اعتماد کرده‌اند.



Intimacy of Paradise

Tomoko Kawai

2021

About Book Publisher

The Verlag für moderne Kunst is one of the top addresses for the leading topics, manifestations, and protagonists in contemporary art. In close collaboration with artists, galleries, and museums they accompany the book publishing process from careful planning to sophisticated design and high-quality production.

Founded in 1974 in Nürnberg, they have been publishing their program from their new location in Vienna since 2014. Books by Verlag für moderne Kunst articulate topical discourses, they respond to controversial societal and artistic issues and phenomena of today. Topics include architecture, design, photography, theatre, film and literature.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: Intimacy of Paradise

Photographers: Tomoko Kawai

Design: Florian Lamm, Lamm & Kirch, Berlin / Leipzig

Publisher: Verlag für moderne Kunst (VfmK)

30 x 24 cm

50 pages

30 illustrations in color

September 2021

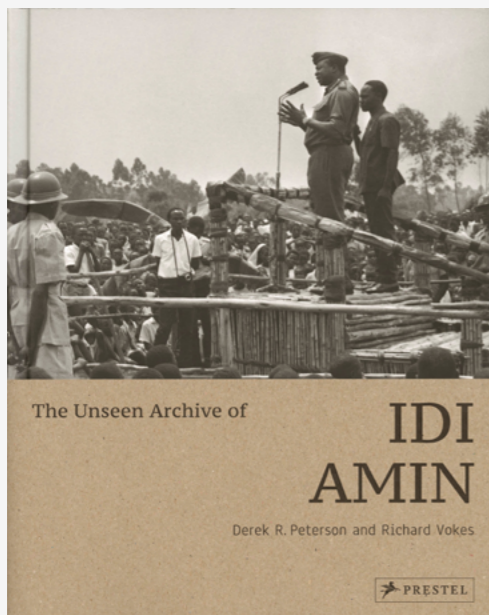
English

Hardcover

“Over several years of photographing zoos in Germany and Japan I gradually became aware of a sense of incongruity and confusion. I began to realize that I had not previously had a way of thinking that framed animals and humans in a mutually confrontational relationship. It was as if I was being discovered as a human being and suddenly a division appeared that I had not consciously anticipated.” – Tomoko Kawai
Tomoko Kawai is a Japanese artist based in Berlin. In the series of photographs, “Intimacy of Paradise”, she unleashes the modern illusion of animality, and as she captures zoos and environments in which animals and plants are staged, she brings us to thresholds in this illusion. These photographs are a disconnection from animals and nature that arises from a human-centered approach. In the contradictory human ambivalence, Kawai is searching for a way to reconnect with the natural world.

«من طی هفت سال گذشته از باغوحش‌های آلمان و ژاپن عکاسی کرده‌ام، فرایندی که رفته‌رفته نوعی سرگشتگی و حیرت برایم به دنبال داشت. من متوجه شدم که تا پیش از این قادر نبودم به حیوانات و انسان‌ها در نسبتی دوسویه و به هم مرتبط فکر کنم. گویی از همان ابتدا انسان قلمداد شده بودم و همزمان تمایزی عمیق سربرآورده بود که من از آن آگاه نبودم.» توموکو کاوایی

توموکو کاوایی هنرمند ژاپنی است که در برلین زندگی می‌کند. در مجموعه‌ی “Intimacy of Paradise” او پرده از توهم مدرن در مورد حیوانیت برمی‌دارد و با عکاسی از باغوحش‌ها و محیطی که حیوانات و گیاهان در آن جای گرفته‌اند ما را تا آستانه‌ی فروپاشی این توهم می‌برد. این عکس‌ها روایتگر گسستی اساسی از حیوانات و گیاهان هستند که ریشه در چشم‌اندازی انسانی دارد. کاوایی در عکس‌هایش به دنبال راهی است برای پیوند دوباره با جهان طبیعی.



The Unseen Archive of Idi Amin

Photographs from the Uganda Broadcasting Corporation
2021

About Book Publisher

Prestel Verlag is an internationally renowned, multiple award-winning publisher of illustrated, art and children's books, with a worldwide distribution network.

Founded in Frankfurt am Main in 1924 by art historian Hermann Loeb, its publishing program has continuously expanded from its initial publications on the art of drawing to include museum guides, exhibition catalogs, artist and architect monographs as well as illustrated books on a wide range of topics.

Book Information

SHORTLIST DFBP 21|22

Book title: The Unseen Archive of Idi Amin

Photographs from the Uganda Broadcasting Corporation

Text authors: Derek R. Peterson, Richard Vokes

Design, layout and typesetting: Hannah Feldmeier

Publisher: Prestel Verlag

22 x 28 cm

160 pages

120 b/w illustrations

US March 02, 2021 – UK March 02, 2021

English

Hardcover

This trove of recently discovered photographs offers an unprecedented opportunity to take a closer look at Idi Amin's dictatorship and its impact on Ugandan history. Culled from a collection of 70,000 negatives from the archives of the Uganda Broadcasting Corporation, the images in this remarkable collection were taken by Amin's personal photographers between the 1950s and mid-1980s. Like many dictators, Amin used photography as a means of spreading propaganda that would flatter his regime while obscuring its failures and abuses. Organized into thematic sections, these photographs show how Amin sought to gain support for acts such as his expulsion of tens of thousands of South Asians in 1972 and for the »Economic War«, in which citizens charged with petty theft were tried and executed. There are portraits of Amin with other leaders—such as Louis Farrakhan or King Sihanouk of Cambodia—and with members of his family. There are also fascinating insights into the ways Amin hoped to promote Ugandan arts and culture, including a food-eating competition in Kampala and ceremonial visits to remote villages. The book includes revelatory archival documents recently unearthed concerning the Amin government.

این مجموعه عکس‌های تازه کشف شده فرصتی بی‌سابقه برای نگاهی دقیق‌تر به دیکتاتوری ایدی امین و تأثیرش بر تاریخ اوگاندا فراهم می‌سازد. این عکس‌ها که از میان ۷۰۰۰۰ نگاتیو آرشیو صداوسیما اوگاندا انتخاب شده‌اند جملگی عکس‌هایی است که عکاسان شخصی امین از دهه ۱۹۵۰ تا اواسط دهه ۱۹۸۰ گرفته‌اند. امین، مانند بسیاری از دیکتاتورهای دیگر، از عکاسی به عنوان ابزاری برای پروپاگاندا رژیمنش و در عین حال لاپوشانی شکست‌ها و سوءاستفاده‌های دولت استفاده می‌کرد. این عکس‌ها که در قالب موضوعات مختلف دسته‌بندی شده‌اند، نشان می‌دهند چگونه امین به دنبال جلب حمایت عموم برای اقداماتی مانند اخراج ده‌ها هزار نفر از اتباع آسیای جنوبی در ۱۹۷۲ و نیز «جنگ اقتصادی» بود که طی آن شهروندان به خاطر سرقت‌های کوچک محاکمه و اعدام می‌شدند. در این میان، پرتره‌هایی از امین با رهبران دیگر - مانند لوئیس فراخان یا پادشاه کامبوج، سیهانوک - و همین‌طور با اعضای خانواده‌اش وجود دارد. همچنین، این مجموعه تصویر جالبی ترسیم می‌کند از روش‌هایی که امین امید داشت به مدد آنها سطح فرهنگ و هنر اوگاندا را ارتقا دهد؛ روش‌هایی مثل مسابقه غذاخوری در کامپالا یا بازدیدهای تشریفاتی از روستاهای دورافتاده. این کتاب شامل اسناد آرشیوی افشاگرانه‌ی تازه‌ای از دولت امین است.



Mono no Aware; Photographs by Uwe Langmann

Uwe Langmann
2021

About Book Publisher (Self-published)

Uwe Langmann is a German fine art photographer born in 1985. His aspiration in photography is less about portraying the world as it is, and more about showing the poetry in the ordinary. Like a painter creates an abstraction of what he sees, Uwe Langmann tries to show a personal interpretation of reality that can only be seen with the help of certain photographic tools.

His works have been shown in many national and international exhibitions. He has won many international awards, most prominently Photographer of the Year at OneEyeland Awards and FineArt Photographer of the Year at the Black and White Zebra Awards.

Book Information

LONGLIST DFBP 21|22

Book title: Mono no Aware; Photographs by Uwe Langmann

Photographer: Uwe Langmann

Text authors: Prof. Dr. Bernd Stiegler and Uwe Langmann

Publisher: Self Published

21.5 x 17 cm

German & English

In seiner Fotografie geht es Langmann weniger um eine konkrete Darstellung der Realität, als um eine emotionale, poetische Interpretation der ihn umgebenden Welt sowie um die Auslotung der künstlerischen Möglichkeiten seines Mediums. Eine entscheidende Rolle spielt dabei das Konzept der ‚Leere‘, das ebenfalls seinen Ursprung im Zen-Buddhismus hat. Ähnlich wie in den klassischen japanischen Tusch-Malereien (sumi-e) nutzt der Fotograf zumeist leere, fast weiße Flächen, auf denen er seine sparsam arrangierten Motive präsentiert. Was im sumi-e das Weiß des unbemalten Papiers ist, findet sich bei ihm als Schneefläche, als überbelichteter grauer Himmel oder als scheinbar im Unendlichen verschwindende Wasserfläche wieder. Auf diesen Flächen, die Langmann gerne als ‚Resonanzräume‘ bezeichnet, inszeniert er minimalistische, stille Gesten von Mensch und Natur. Er sucht dabei nach Wegen, das Unaussprechliche, Verborgene seiner Motivwelten für den Betrachter greif- oder zumindest fühlbar zu machen und seine Bilder in einen Raum der Andeutungen und Suggestionen zu überführen. Landschaften, Menschen, Tiere und Gegenstände werden bei ihm zu Projektionsflächen, sowohl für seine Gedanken und Gefühle als auch für die der Betrachter, die stets aufgefordert sind, sich selbst aktiv in einen geistigen Dialog mit dem Gesehenen zu begeben.

دغدغهی اصلی اووه لانگمن در عکاسی بیش از آنکه بازنمایی ملموس واقعیت باشد ارائه‌ی تفسیری شاعرانه و احساسی از دنیای پیرامون‌اش است که سعی می‌کند آن را به مدد امکانات هنری نهفته در عکاسی کشف کند. مفهوم «تهی‌بودن» که ریشه در ذن بودیسم دارد نقشی اساسی در آثار او ایفا می‌کند. لانگمن هم مثل نقاشی‌های سنتی ژاپنی سعی می‌کند از فضاهای تهی و کم‌وبیش سفیدی استفاده کند و بن‌مایه‌هایی را اینجا و آنجا روی این سطح بنشانند. آن نقشی را که کاغذ سفید بدون طرح در نقاشی‌های ژاپنی ایفا می‌کند سطحی پوشیده از برف یا آسمان خاکستری وسیع یا سطح آب در آثار لانگمن به عهده دارند. لانگمن این سطوح را که خودش «فضاهای پژواک» می‌نامد انتخاب می‌کند و سپس نشانه‌های کوچک و خاموشی از انسان و طبیعت را روی این سطوح می‌نشانند و صحنه‌آرایی می‌کند. او به دنبال راه‌هایی است که جهان بن‌مایه‌هایی پنهان و بیان‌ناشدنی‌اش را برای بیننده ملموس سازد و اشاره‌ها و سرنخ‌هایی در کارهایش بگنجاند. از دید او مناظر، آدم‌ها، حیوانات و اشیاء همگی صفحه‌ی نمایشی برای بازتاب افکار و احساسات او و البته بینندگان آثارش هستند، بینندگانی که او مدام تشویقشان می‌کند وارد گفتگویی فکری بشوند با آنچه او می‌بیند.



MODERNE ZEITEN Industrie im Blick von Malerei und Fotografie

2021

About Book Publisher

Hirmer Publishers was founded by Professor Dr. Max Hirmer in 1948. The subjects of the books span a wide range of areas from painting, photography, architecture, design, sculpture and drawings to fashion and the history of culture. In recent years, Hirmer Publishers has increasingly turned its focus to contemporary art without neglecting its traditional roots in fields such as archaeology and the decorative arts. Its books are a collaborative project between publisher and artist and are prepared over a period of years, with editing and production all in-house.

Book Information

LONGLIST DFBP 21122

Book title: MODERNE ZEITEN; Industrie im Blick von Malerei und Fotografie
Photographers: Erich Angenendt, Hans Baluschek, Bernd and Hilla Becher, Daniel Beltrá, Chargesheimer, Thomas Demand, Walker Evans, Guido Guidi, Andreas Gursyk, Heinrich Hauser, Heinrich Heidersberger, Lewis Hine, Peter Keetman, Heinrich Kley, Alice Lex Nerlinger, Guido Mangold, Adolph Menzel, Paul Friedrich Meyerheim, Constantin Meunier, Otto Nagel, Oskar Nerlinger, Franz Radziwill, Timm Rautert, Albert Renger-Patzsch, Julian Röder, Thomas Ruff, Sebastiao Salgado, August Sander, Toni Schneiders, Henrik Spohler, Otto Steinert, Thomas Struth, Felix Thiollier, Hugo van Werden, Ludwig Windstosser

Text authors: F. Ebner, S. Friese-Oertmann, T. Koenig, K. Lowis, U. Pohlmann, L. Schepers, R. Stremmel

Publisher: Hirmer Verlag

22.5 × 28 cm

264 pages

120 color illustrations

Industriebilder in Malerei und Fotografie von der Mitte des 19. Jahrhundert bis heute offenbaren ein breites Spektrum von Faszination bis zu sozialkritischen Aspekten.

Die mit Industrie verbundenen Facetten des Lebens bringen seit dem 19. Jahrhundert neue Bildmotive hervor: von idyllischen Fabrikansichten der 1850er Jahre über sozialkritische Tendenzen ab 1900, Fotografie der Nachkriegszeit und Bildreportagen der 1960er/70er-Jahre zur kritischen Sicht der Gegenwart in Zeiten des Klimawandels. Anhand von 40 Gemälden und 150 Fotografien werden Entwicklungen und Veränderungen der künstlerischen Industriedarstellung über den Zeitraum von 175 Jahren bildgewaltig präsentiert.

از اواسط قرن نوزدهم تا امروز بازنمایی صنعت در نقاشی و عکاسی از یک طرف حاکی از نوعی شیفتگی بوده و از طرف دیگر حاکی از موضعی انتقادی. از قرن نوزدهم به بعد وجوه مختلف زندگی آمیخته با صنعت بن‌مایه‌های بصری جدیدی پدید آورده: از نگاه شاعرانه به کارخانه‌های ۱۸۵۰ تا نگاه انتقادی به جامعه در قرن بیستم، از عکاسی پس از جنگ و گزارش‌های تصویری دهه‌های ۱۹۶۰ و ۷۰ تا دیدگاه انتقادی دوران حاضر در خصوص تغییرات اقلیمی. این کتاب با رجوع به چهل نقاشی و ۱۵۰ عکس می‌کوشد تغییر و تحولات بازنمایی هنری صنعت را طی دوره‌ای ۱۷۵ ساله نشان دهد.



mohit.
محيط.
art



This project was made possible by the thoughtful contributions of Hedieh Ahmadi (BAZAR Art Book Fair), Morteza Bagheri, Bernd Fechner (mohit.art), Ghazaleh Hedayat (Bāygān: House of Photographs and Words), Hannah Jacobi (mohit.art), Amirhossein Kardouni (Dastras Photobook Platform), Kasra Karimi (mohit.art), Golnaz Mohammadi (mohit.art), Alireza Saei, Nooshin Shafie, and Stephan Reitze.

این پروژه ممکن نمی‌شد مگر با همراهی هدیه احمدی (بازار کتاب هنری)، مرتضی باقری، اشفتان رایتزه، علیرضا ساعی، نوشین شفیعی، برند فشنر (محيط.آرت)، امیرحسین کردونی (پلتفرم کتاب عکس دسترس)، کسری کریمی (محيط.آرت)، گلناز محمدی (محيط.آرت)، غزاله هدایت (بایگان عکس و کلمه) و هانا یاکوبی (محيط.آرت).